

Bruksanvisning

Läs noga igenom denna information.
Den förklarar hur du använder HYLO-FRESH® på rätt sätt.

HYLO-FRESH®

Natriumhyaluronat 0,3 mg/ml

För lindring av irriterade ögon
Sterila och fosfatfria ögondroppar utan konserveringsmedel.

Vad är HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® är en steril lösning utan konserveringsmedel som dröppas i ögat.

Innehåll:

1 ml HYLO-FRESH® innehåller 0,3 mg natriumhyaluronat, Euphrasia original ekstrakt, borsyra, borax och sterilt vatten för injektionsvätskor.

Vad används HYLO-FRESH® för?

För smörjning av ögats yta vid irriterade, trötta och torra ögon.

När ska HYLO-FRESH® användas?

HYLO-FRESH® verkar lindrande vid irriterade ögon. Irriterade, trötta och torra ögon kan uppstå på grund av påverkan från omgivningarna/miljön som till exempel intensivt bildskärmarsarbete, torrt klimat, drag, intensiv solstrålning, luftföroreningar av damm eller pollen eller användande av kontaktlinser. Under flera hundra år har man traditionellt använt sig av olika beredningar av växtdrakt från ögonröstar (*Euphrasia officinalis*) för behandling av irritation av ögats yta i form av, röda ögon och en bränande känsla i ögonen, ökad utsöndring av tårar, svullnad och rodnad av ögonlocken eller i ögonlockskanten. Dessutom innehåller HYLO-FRESH® även natriumhyaluronat (hyaluronsyra). Natriumhyaluronat ökar viskositeten hos den fuktande lösningen och den blir tjockare än vatten. På så vis stannar lösningen kvar längre tid på ögats yta. När man dröppar ögondroppar så lindrar det irriterade ögon och ögonlock och man uppnår en tårliknande fuktning. Med detta, behandlas alla symptom som orsakas av uttorkning av ögats yta, t.ex. på grund av att inte tillräckligt med bra kvalité på tårarna produceras naturligt av kroppen. HYLO-FRESH® används för återfuktning av ögonen och kan användas med både hårdare eller mjuka kontaktlinser.

Genom att HYLO-FRESH® inte innehåller något konserveringsmedel, tolereras den bra. Dessutom är HYLO-FRESH® fosfatfri så att man undgår eventuella komplikationer som beläggningar/avlägringar på hornhinnan.

Hur ska HYLO-FRESH® appliceras?

Använd endast HYLO-FRESH® om förseglingen är intakt när du öppnar den första gången (◎).

URSAPHARM



Steg 1

Tag av korken innan användning.

Detta görs genom att hålla ena handen på flaskan och den andra på korken. Rota/dra av korken. Vänd sedan flaskan så att spetsen pekar nedåt och tryck på flaskans botten några gånger tills den första droppen kommer fram. Nu är flaskan färdig att användas.



Steg 2

Nu är flaskan färdig att användas. Håll flaskan upp och ned med tummen på flaskans skuldra och övriga fingrar på flaskans botten.



Steg 3

Stöd handen som håller COMOD®-flaskan med den andra handen, enligt bilden.



Steg 4

Luta huvudet något bakåt, dra försiktigt ner det undre ögonlocket och tryck snabbt och hårt mitt på flaskans botten. Detta aktiverar mekanismen som frigör en enda droppe. Det speciella COMOD®-ventilsystemet ger varje droppe samma storlek och hastighet oberoende av hur mycket man trycker. Slut långsamt ögonen så att vätskan fördelas jämnt på ögats yta.



Steg 5

Sätt genast tillbaka locket efter användningen. Kontrollera att spetsen för droppdosering är torr. Undvik kontakt mellan flaskans spets och ögat eller huden när vätskan appliceras.

Det COMOD®-systemet som saluförs släpper ut 10 ml lösning vilket motsvarar ungefär 300 droppar. Av tekniska skäl blir en liten mängd kvar i flaskan efter uttömmande.

HYLO-FRESH® kan användas under obegränsad tid.

Endast en person ska behandles med varje flaska HYLO-FRESH®.

Vad behöver du mer känna till?

Om du använder några andra droppar ska minst 30 minuter förflyta mellan appliceringarna och HYLO-FRESH® ska alltid användas sist. Ögonsalvor ska dock alltid tillföras etter användning av HYLO-FRESH®.

Eftersom det inte innehåller konserveringsmedel tolereras HYLO-FRESH® väl även då det används över en längre tid. I mycket sällsynta fall har överkänslighetsreaktioner som sveda eller överdriven tårbildung rapporterats, vilket upphörde omedelbart när användningen av HYLO-FRESH® avbröts.

För att undvika en eventuell reaktion mellan dina kontaktlinsvätskor och HYLO-FRESH® rekommenderar vi att vänta ca 30 minuter med ögondropparna efter att du satt in dina kontaktlinser.

Det finns inga restriktioner för användning av HYLO-FRESH® hos barn och gravide eller ammende kvinnor.

Hur ofta och hur länge kan du använda HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® ska användas enligt de anvisningar du har fått av din läkare eller optiker. I allmänhet dröppar du en droppe av HYLO-FRESH® i vardera ögat tre gånger dagligen. Vid behov kan det även användas oftare. Om du använder HYLO-FRESH® oftare (t.ex. mer än 10 gånger per dag) ska du rådfråga din ögonläkare. HYLO-FRESH® är lämpligt för långtidsanvändning. Som vid alla besvär ska du rådfråga din ögonläkare om besvären inte går över.

När ska du inte använda HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® ska inte användas om du är överkänslig mot något av innehållsstoffen.

Hur ska HYLO-FRESH® förvaras?

Förvaras vid högst 25 °C (). HYLO-FRESH® kan användas i 6 månader efter öppnandet.

Används före utgångsdatum ().

Förvaras utom räckhåll för barn.

Följande förpackningsstorlekar är tillgängliga:

10 ml ögondroppar (endast som prov)

10 ml ögondroppar

Datum för information:

Juni 2018

Tillverkare ():

URSAPHARM Arzneimittel GmbH,
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Tyskland

Distributör:

MEDILENS NORDIC AB, Box 1347, S-251 13 HELSINGBORG, Sverige

Tel. +46 42 14 12 25, Fax +46 42 28 02 29, E-post: info@medilensnordic.se

CE 0197 Medicinteknisk produkt

STERILE A

Bruksanvisning

Les nøye gjennom denne informasjonen.
Den vil hjelpe deg å bruke HYLO-FRESH® på riktig måte.

HYLO-FRESH®

Natriumhyaluronat 0,3 mg/ml

För lindring av irritert øyne
Sterile, fosfatfrie og øyedråper uten konserveringsmidler.



Trinn 1

Ta av korken før bruk.

For dette formål, hold fast korken rett over flasken. Men din andre hånd trekker du flasken fra korken med en roterende bevegelse. Trykk noen ganger på bunnen før første gangs bruk til den första dråpen vises i munnen.



Trinn 2

Hold flasken opp ned med tommelen på flaskeskulderen og de andre finnene på bunnen av flasken.



Trinn 3

Hold flasken opp ned med tommelen på flaskeskulderen och de andre finnene på bunnen av flasken.



Trinn 4

Bøy hodet litt bakover, trekk det nedre øyelokket forsiktig ned og trykk kraftig og raskt midt på flaskebunnen. Dette aktiverar mekanismen som gjør at en dråpe kommer ut av øyet.

Oppbevares ved høyst 25 °C ().
HYLO-FRESH® kan brukes i 6 måneder etter åpning.
Må ikke brukes etter utløpsdatoen ().

Oppbevares utilgjengelig for barn.

Følgende pakningsstørrelser er tilgjengelige:

10 ml øyedråper (ku til prøve)

10 ml øyedråper

Utarbeidelsesdato for teksten:

Juni 2018

Tilvirker ():

URSAPHARM Arzneimittel GmbH,
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Tyskland

Forhandler:

MEDILENS NORDIC AB, Box 1347, S-251 13 HELSINGBORG, Sverige

Tlf. +46 42 14 12 25, Faks +46 42 28 02 29, E-post: info@medilensnordic.se

CE 0197 Medisinsk utstyr

STERILE A

HYLO-FRESH® kan brukes i en ubegrenset periode.
En og samme flaske HYLO-FRESH® bør kun brukes av en og samme person.

Hva mer trenger du å vite?
Hvis du bruker andre øyedråper, bør det gå minst 30 minutter mellom påføringene, og HYLO-FRESH® bør alltid brukes sist. Øyesalver derimot, bør alltid påføres etter bruk av HYLO-FRESH®.

Fordi det er fritt for konserveringsmidler, tolereres HYLO-FRESH® godt, selv ved bruk over lange perioder. I svært sjeldne tilfeller har det vært rapportert om overfølsomhetsreaksjoner, som svie eller tåreflom, som opphørte umiddelbart når bruken av HYLO-FRESH® opphørte.

For å unngå inkompatibilitetsreaksjoner som er mulig på grunn av interaksjon mellom kontaktlinsevæske og HYLO-FRESH®, anbefales det å vente ca 30 minutter etter å ha satt linsen på øyet, før øyedråpen påføres.

Det er ingen restriksjoner på bruk av HYLO-FRESH® hos barn og gravide eller ammende kvinner.

Hvor ofte og hvor lenge kan du bruke HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® bør brukes i henhold til instruksjonene fra lege eller optiker/kontaktlinsespesialist. Vanligvis drypper du en dråpe HYLO-FRESH® i hvert øye tre ganger om dagen. Om nødvendig kan den også brukes oftere. Hvis du bruker HYLO-FRESH® oftere (f.eks. mer enn 10 ganger per dag), bør du kontakte din øyelege. HYLO-FRESH® er egnet til langvarig behandling. Som for alle lidelsjer, bør du kontakte din øyelege hvis lidelsen vedvarer.

Når skal du ikke bruke HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® skal ikke brukes hvis du er overfølsom overfor en av innholdsstoffene.

Hva du trenger å vite om oppbevaring av HYLO-FRESH®?

Oppbevares ved høyst 25 °C ().
HYLO-FRESH® kan brukes i 6 måneder etter åpning.

Må ikke brukes etter utløpsdatoen ().

Oppbevares utilgjengelig for barn.

Følgende pakningsstørrelser er tilgjengelige:

10 ml øyedråper (ku til prøve)

10 ml øyedråper

Utarbeidelsesdato for teksten:

Juni 2018

Tilvirker ():

URSAPHARM Arzneimittel GmbH,
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Tyskland

Forhandler:

MEDILENS NORDIC AB, Box 1347, S-251 13 HELSINGBORG, Sverige

Tlf. +46 42 14 12 25, Faks +46 42 28 02 29, E-post: info@medilensnordic.se

CE 0197 Medisinsk utstyr

STERILE A

Brugsanvisning

Læs denne information grundigt, så du anvender HYLO-FRESH® på rigtig måde.

HYLO-FRESH®

Natriumhyaluronat 0,3 mg/ml

Til lindring af irriterede øjne

Fosfatfrie, sterile øjendråber uden konserveringsmidler.

Hvad er HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® er en steril opløsning uden konserveringsmidler, til brug i øjet.

Indhold:

1 ml HYLO-FRESH® indeholder 0,3 mg natrium hyaluronat, Euphrasia original planteextract, borsyre, borax og steril vand for injektionsvæsker.

Hvad bruges HYLO-FRESH® til?

Til smøring af øjets overflade ved irriterede, trætte og tørre øjne.

Hvornår bruges HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® virker lindrende ved irriterede øjne. Irriterede og tørre øjne kan skyldes påvirkning fra omgivelserne/miljøet som for eksempel intensiv computer-anvendelse, tørt klima, træk, intensiv solpåvirkning, luftforurenning af stov eller pollen eller ved at bruge kontaktlinser.

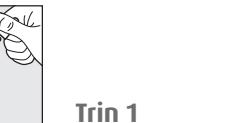
I flere hundrede år har man anvendt oplosninger af plantekstraktet eye-bright (*Euphrasia officinalis*) ved irritation af øjets overflades slimhinde i form af rødme og brændende fornemmelse, forøget sekretion af tårer, hævelse og rødme af øjenlåg og øjenlågskanten.
Derudover indeholder HYLO-FRESH® natriumhyaluronat (hyaluronsyra). Natriumhyaluronat øger viskositeten af den fugtgivende opløsning og den bliver tykkere end vand. Dermed bliver den længere tid på øjets overflade. Når øjendråberne dryppes på øjet beroliges irriterede øjne og øjenlåg og opnår en tårelignende fugtning.

Med denne behandling af alle symptomer forårsaget af udtrørring af øjets overflade, for eksempel på grund af for lidt naturlige tårer produceret af kroppen selv. HYLO-FRESH® bruges til fugning af øjnene også når man bærer hårde eller bløde kontaktlinser.

Fordi HYLO-FRESH® er fri for konserveringsmidler tolereres det godt. HYLO-FRESH® er fosfatfrit, så man undgår komplikationer som belægninger/aflejringer på hornhinden.

Hvordan skal du bruge HYLO-FRESH®?

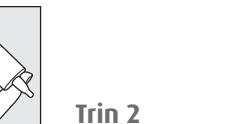
HYLO-FRESH® må kun tages i brug første gang når forseglingen på æsken er intakt (◎).



Trin 1

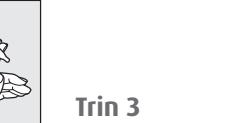
Skrub låget af før brug.

Til dette formål, tag fat i låget ovenpå flasken. Træk låget af i en roterende bevægelse mens du holder fat i flasken med den anden hånd. Tryk nogle gange på bunden før første gangs brug til den første dråbe ses ved munden. Nu er flasken klar til brug.



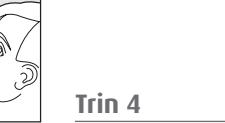
Trin 2

Hold flasken, så du har tommelfingeren på skuldrene af flasken og de andre på/ved bunden af flasken.



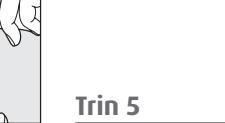
Trin 3

Støt hånden som holder COMOD®-flasken (se illustrationen) med den anden hånd.



Trin 4

Bøj hovedet lidt bagover, træk det nederste øjenlåg forsigtigt ned og tryk kraftigt og hurtigt midt på flaskebunden. Dette aktiverer mekanismen som gør at præcis en dråbe kommer ud. Luk øjet langsomt, så at øjendråben spreder sig jævnligt på øjets overflade.



Trin 5

Skrub låget på lige efter brug. Kontroller at munden på flasken er tør. Undgå kontakt mellem flaskens munding/overflade og øjet eller huden ved brug.

COMOD®-systemet i 10 ml løsning, svarer til ca. 300 dråber.
Af tekniske årsager forbliver der lidt væske i flasken, når den ikke længere frigiver dråber.

HYLO-FRESH® kan bruges i en ubegrænset periode.

Flere personer må ikke bruge samme flaske med HYLO-FRESH®.

Hvad bør du vide derudover?

Hvis du bruger andre øjendråber, bør der gå mindst 30 minutter mellem drøpningen med de forskellige øjendråber og HYLO-FRESH® bør altid bruges sidst.

Øjensalver bør imidlertid altid påføres efter brug av HYLO-FRESH®.

Fordi det er fri for konserveringsmidler, tolereres HYLO-FRESH® godt, selv ved brug over lange perioder. I svære/meget sjældne tilfælde har der været rapporter om overfølsomhedsreaktioner, som svie eller kraftig tåredannelse, som opførte umiddelbart når brugen af HYLO-FRESH® opførte.

For at undgå inkompatibilitetsreaktioner som er muligt på grund af interaktion mellem kontaktlinsevæsker og HYLO-FRESH®, anbefales det at vente ca. 30 minutter efter du har sat linserne på øjet, før øjendråberne påføres.

Det er ingen restriktioner på brug af HYLO-FRESH® hos børn og gravide eller ammende kvinder.

Hvor ofte og hvor længe kan du bruge HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® bør bruges i henhold til instruktionerne fra læge eller Optiker/kontaktlinsespecialist. Normalt drypper du én dråbe HYLO-FRESH® i hvert øje tre gange om dagen. Om nødvendig kan den også bruges oftere. Hvis du bruger HYLO-FRESH® oftere (f.eks. mere end 10 gange per dag) bør du kontakte din øjenlæge. HYLO-FRESH® er egnet til langvarig behandling. Som for alle lidelser, må/shal du kontakte din øjenlæge, hvis lidelsen vedvarer.

Hvornår skal du ikke bruge HYLO-FRESH®?

HYLO-FRESH® skal ikke bruges, hvis du er overfølsom overfor en af indholdsstofferne.

Opbevaring af HYLO-FRESH®:
Må ikke opbevares ved temperaturer over 25 °C ().
HYLO-FRESH® kan bruges i 6 måneder efter åbning første gang.
Må ikke bruges efter udløbsdatoen ().

Opbevares utilgængelig/tilgængeligt for børn.

Følgende pakningsstørrelser er tilgængelige:
10 ml øjendråber (kun til prøven)
10 ml øjendråber

Udarbejdelsesdato for teksten: Juni 2018

Fremstiller ():

URSAPHARM Arzneimittel GmbH,

Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Tyskland

Forhandler:

MEDILENS NORDIC AB, Box 1347, S-251 13 HELSINGBORG, Sverige

Tlf. +46 42 14 12 25, Faks +46 42 28 02 29, E-post: info@medilensnordic.se



0197 Medicinsk udstyr
STERILE A

Käyttöohjeet

Lue nämä tiedot huolellisesti, koska ne auttavat sinua käytämään HYLO-FRESH® -valmistetta oikealla tavalla.



Vaihe 1

Poista korkki ennen käyttöä. Pullossa on korkki joka poistetaan. Pidä toinen käsi pullossa ja toinen korkissa, kierrä ja vedä korkki pois.

Käänny ennen ensimmäistä käytökertaa HYLO-FRESH®-pullon kärki alas-pain ja paina pullon pohjaa, kunnes tiputuskärkeen ilmestyy ensimmäinen pisara. Pullo on nyt valmis käyttöä varten.



Vaihe 2

Pidä pulloa ylösalaaisin siten, että peukalois on pullon yläsvulla ja muut sormet pullon pohjassa.



Vaihe 3

Tue COMOD®-pulloa pitelevää kättä toisella kädellä kuvan mukaisesti.



Vaihe 4

Nojaa päättasi hiukan taaksepäin, vedä varovasti silmän alaluomea alas-pain ja paina pulloa voimakkaasti ja nopeasti keskeltä pohjaa. Tämä aktivoi mekanismin, joka vapauttaa yhden tipan.

Erityisen COMOD®-venttiiliijärjestelmän ansiosta jokainen tipa koko ja lisää kosteutavan nesteen viskoiteettia ja siitä tulee vettä paksumpa. Näin se pysyy silmän pinnalla pidempään. Silmätippojen sovellus rauhoittaa ärtyneitä silmää ja silmäluomia ja saa aikaan kynnen kaltaisen kostutuksen. Sillä voidaan hoitaa kaikkiaoireita, jotka johtuvat silmän pinnan kuivumisesta, esim. kun elimistö ei tuota riittävästi kynnelnestettä. HYLO-FRESH®-tippoja voidaan käyttää samanaikaisesti myös kovien tai pehmeiden piilolinssien kanssa.

Säilytä alle 25 °C (). HYLO-FRESH®-valmistetta voidaan käyttää 6 kuukautta ajan avaamisen jälkeen.

Älä käytä viimeisen käytöpäivämäärän jälkeen ().

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Seuraavat pakkauskoot saatavissa:
10 ml silmätippojen (vain näytteksi)
10 ml silmätippojen

Tietojan päiväys: Kesäkuu 2018
Valmistaja ():
URSAPHARM Arzneimittel GmbH,
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Tyskland

Jakelija:
MEDILENS NORDIC AB, Box 1347, S-251 13 HELSINGBORG, Sverige

Tlf. +46 42 14 12 25, Faks +46 42 28 02 29, E-post: info@medilensnordic.se



STERILE A

Mitä muuta sinun tarvitsee tietää?

Jos käytät muita silmätippuja, käyttöjen välillä pitäisi olla ainakin 30 minuuttia ja HYLO-FRESH®-valmistetta pitäisi aina käyttää viimeiseksi. Silmävoiteet pitäisi kuitenkin aina antaa HYLO-FRESH® -valmisteen käytön jälkeen.

Koska HYLO-FRESH® ei sisällä säilöntääaineita, se on hyvin siedetty silloinkin kun sitä käytetään pitkäaikaisesti. Hyvin harvoin on raportoitu yliherkkyyssreaktioita, kuten polttava tunnettu tai ylemmääräistä kynnelnuotoa, jotka lakkasivat heti kun HYLO-FRESH® -valmisten käytölopettiin.

Välttääksesi sopimattomat reaktiot, jotka ovat mahdollisia piilolinssin puhdistustuotteiden ja HYLO-FRESH® yhteisvaikutuksesta, suosittelemme odottamaan noin 30 minuuttia piilolinssien laittamisen jälkeen ennen kuin käytätte silmätippuja.

Ei ole rajoituksia HYLO-FRESH® käytölle lapsilla ja raskaana olevilla tai imettävällä naisilla.

Kuinka usein ja kuinka kauan HYLO-FRESH® -valmistetta voidaan käyttää?

HYLO-FRESH® -valmistetta pitää käyttää lääkärin tai piiloläsiopikon antamien ohjeiden mukaisesti. Yleensä tiputat yhden tipan HYLO-FRESH® -valmistetta kolme kertaa vuorokaudessa kumpaankin silmään. Tarvittaessa sitä voidaan käyttää useamminkin. Jos käytät HYLO-FRESH® -valmistetta useammin (esim. yli 10 kertaa päivässä), kysy neuvoa silmälääkäristä. HYLO-FRESH® soveltuu pitkäaikaiseen käyttöön. Kuten kaikkienvaiivojen kyseessä ollen, kysy neuvoa silmälääkäristä mikäli vaivat ovat pitkäaikaisia.

Milloin HYLO-FRESH® -valmistetta tulisi käyttää?
HYLO-FRESH® silmätippojen käytetään ärtyneiden silmien oireiden helppotonta. Ärtyneet ja kuivat silmät voivat olla seurausta ympäristön stressistä, kuten liiallisesta tietokoneen käytöstä, kuivasta ilmasta, vedosta, lisääntyneestä auringon säteilystä, ilman saasteista, jotka johtuvat pölystä tai siutepölystä tai piilolinssien käytöstä. Satojen vuosien ajan silmäruohovalmisteita (*Euphrasia officinalis*) on perinteisesti käytetty ärtyneen silmäkalvon hoitoon; punoittavien ja ärtyneiden silmien hoitoon, lisääntyneeseen kynnenlähetykseen, turvotukseen ja silmäluomien punoituukseen. Lisäksi HYLO-FRESH® sisältää natriumhyaluronattia. Natriumhyaluronattia lisää kosteutavan nesteen viskoiteettia ja siitä tulee vettä paksumpa. Näin se pysyy silmän pinnalla pidempään. Silmätippojen sovellus rauhoittaa ärtyneitä silmää ja silmäluomia ja saa aikaan kynnen kaltaisen kostutuksen. Sillä voidaan hoitaa kaikkiaoireita, jotka johtuvat silmän pinnan kuivumisesta, esim. kun elimistö ei tuota riittävästi kynnelnestettä. HYLO-FRESH®-tippoja voidaan käyttää samanaikaisesti myös kovien tai pehmeiden piilolinssien kanssa.

Säilytä alle 25 °C (). HYLO-FRESH®-valmistetta voidaan käyttää 6 kuukautta ajan avaamisen jälkeen.

Älä käytä viimeisen käytöpäivämäärän jälkeen ().

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Seuraavat pakkauskoot saatavissa:
10 ml silmätippojen (vain näytteksi)
10 ml silmätippojen

Tietojan päiväys: Kesäkuu 2018
Valmistaja ():
URSAPHARM Arzneimittel GmbH,
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Tyskland

Jakelija:
MEDILENS NORDIC AB, Box 1347, S-251 13 HELSINGBORG, Sverige

Tlf. +46 42 14 12 25, Faks +46 42 28 02 29, E-post: info@medilensnordic.se

C E 0197 Lääkkeellinen aine

STERILE A